



# BIZTONSÁGI ADATLAP

**KÉSZÍTMÉNY:**

**TRANSELF TRX 75W80W**

Oldal: 1/5

Adatlap sz.: 32329-33

Változat: 2.01 (francia: 2.02)

Kelt: 2008/02/15

|   |  |
|---|--|
| <b>1. Készítmény neve:</b>                | <b>TRANSELF TRX 75W80W</b>   |
| Kereskedelmi felhasználás:                | Extrém-nyomású hajtóműolaj.  |
| Hivatkozási szám:                         | HFV  |
| Gyártó cég neve:<br>Címe:                 | TOTAL LUBRIFIANTS<br>Le Diamant B<br>16, rue de la République<br>92922 PARIS LA DÉFENSE - FRANCE<br>Tel: +33 (0)1.41.35.40.00, Fax: +33 (0)1.41.35.84.71<br>e-mail: rdfs.fds@total.com |
| Forgalmazó - Importáló cég neve:<br>Címe: | TOTAL HUNGARIA Kft.<br>2040 Budaörs, Edison u. 2.<br>Tel.: 23/507-500  |
| Biztonsági adatlap:                       | ARGILL Bt.<br>1223 Budapest, Cankó tér 8.<br>Tel.: (1)424-8380, Mob.: 06-30/948-0429   |
| Baleset esetén hívandó:                   | Egészségügyi Toxikológiai Tájékoztató Szolgálat<br>1096 Budapest, Nagyvárad tér 2.<br>Tel.: (1) 476-6464<br>Zöld szám: (80)-20-11-99   |

## 2. Veszélyesség szerinti besorolás

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| Termék osztályozása:        | A termék nem veszélyes a vonatkozó rendelet szerinti osztályozás alapján.<br>R mondatok: - |
| - káros egészségi hatások:  | A termék nem jelent mérgezési veszélyt.<br>Allergikus reakciót válthat ki.                 |
| - káros környezeti hatások: | A terméket nem szabad a környezetbe bocsátani.   |
| - fizikai-kémiai veszélyek: | Szokványos felhasználás mellett nincs különösebb gyulladási vagy robbanási kockázat.       |

## 3. Összetétel

### KÉSZÍTMÉNY

Kémiai természet: Erősen finomított ásványi és szintetikus olaj alapú termék, amelynek policiklusos aromás szénhidrogén tartalma (HAP) az IP 346 eljárás szerint mérve <3 %.

Veszélyes összetevők:

| Megnevezés:               | EU-szám:  | CAS-szám   | Koncentráció | Veszélyjel | R-mondatok |
|---------------------------|-----------|------------|--------------|------------|------------|
| Dialkil-hidrogén-foszfit  | 296-401-5 | 92623-69-3 | <1,3 %       | Xi         | R36        |
| Alkilált difenil-amin     | 270-128-1 | 68411-46-1 | <0,5 %       | N          | R51/53     |
| Alkil-dithio-thiadiazol   |           |            | <0,2 %       | Xi         | R43-53     |
| Cink alkil-ditiofoszfátja | 272-028-3 | 68649-42-3 | <0,2 %       | N          | R51/53     |

Az R mondatok magyarázatát lásd a 16. pont alatt.

## 4. Elsősegélynyújtás

SÚLYOS VAGY NEM SZÚNÓ ZAVAROK ESETÉN ORVOST VAGY MENTŐT KELL HÍVNI!

## Információk az alábbi esetekre:

- belélegzés: Jelentősebb koncentrációjú gőz füst vagy permet belélegzése a felső légutak irritációját okozhatja. Az érintett személyt friss levegőre kell kivinni, nyugalomba kell helyezni, és testét melegen kell tartani.
- lenyelés: Hányás és hasmenés veszélye fennáll. Nem szabad hánytatni, hogy a légutakba való bejutás kockázatát elkerüljük. A sérültet nem szabad itatni.
- bőrre jutás: Azonnal le kell vetni minden beszennyeződött vagy összekent ruházatot. Azonnal bő szappanos vízzel meg kell mosakodni.
- szembe jutás: A szemhéjakat szétnyitva azonnal bő vízzel ki kell öblíteni legalább 15 percen át.
- aspiráció: (idegen anyagnak légutakba szippantása) Ha gyanítható, hogy a termék tüdőbe jutott (például hányás során), sürgősen kórházba kell szállítani a sérültet.

**5. Tűzvesélyesség**

Lásd a 9. pontot is.

Lobbanáspont alapján:

„D” tűzvesélyességi osztályba, és IV. tűzvesélyességi fokozatba tartozik.

Tűzoltási eszközök:

- megfelelő:

Oltóhab, szén-dioxid (CO<sub>2</sub>), száraz porok.

- nem megfelelő:

Ne használjon soha erős vízsugarat (sugárcső), mert az elősegítheti a lángok szétterjedését.

Specifikus veszélyek:

A tökéletlen égés és a termolízis olyan többé-kevésbé mérgező gázokat termel, mint a CO, CO<sub>2</sub>, különböző szénhidrogének, aldehidek, klóros összetevők, stb. és kormok. Belélegzésük nagyon veszélyes.

Oltást végzők védelme:

Zárt térben kötelező az autonóm izolációs légzőkészülék viselése a sűrű füst és a felszabaduló gázok miatt.

Egyéb:

Az égési maradványok és a tűzoltáshoz használt szennyezett víz eltávolítása a hatályos szabályozásoknak megfelelően kell történnjen.

**6. Övintézkedés baleset esetén**

Lásd a 8. és 13. pontot is.

Személyi övintézkedések:

Megfelelő szellőztetésről gondoskodni. Gyújtóforrástól eltávolítva tartani. Nem szabad dohányozni.

Intézkedés szivárgás / kiömlés esetén:

- talajon:

A kiömlött termék síkosságot okozhat. El kell kerülni, hogy a termék csatornába vagy vízfolyásba kerüljön, vagy elszennyezze a talajt. A terméket fizikai eszközökkel (szivattyúzással, bukógát használatával, stb.) kell összegyűjteni. Vissza kell fojtani a kiömléseket, és homokkal vagy bármely más semleges hordozóanyaggal fel kell itatni.

- vízben:

Lebegő megkötőanyag alkalmazása, majd mechanikai összegyűjtés. Ha a termék vízfolyásba vagy csatornába került, értesíteni kell a hatóságokat a lebegő szennyeződés esetleges jelenlétéről.

**7. Kezelés és tárolás**

KEZELÉS

Műszaki intézkedések:

- dolgozók védelme:

Alkalmazzon megfelelő szellőztetést, ha gőz-, köd- vagy permet képződésének kockázata áll fenn. Tegyén meg minden szükséges intézkedést különösen a használatban lévő vagy elhasznált termékek robbanási kockázatának csökkentésére. Éghető anyagoktól elkülönítetten kell tartani; a terméket az élelmiszerektől és italoktól elkülönítetten kell tárolni.

- övintézkedések:

A statikus elektromossággal történő feltöltődés megakadályozása érdekében a berendezéseket földelni kell. Úgy kell kialakítani a berendezéseket, hogy elkerüljük a termék forró felületekre vagy elektromos érintkezésekre történő esetleges kilövelléseit (például tömítés meghibásodásakor).



# BIZTONSÁGI ADATLAP

KÉSZÍTMÉNY:

TRANSELF TRX 75W80W

Oldal: 3/5

Adatlap sz.: 32329-33

Változat: 2.01 (francia: 2.02)

Kelt: 2008/02/15

## TÁROLÁS

Műszaki intézkedések:

A berendezések tervezésénél törekedni kell a talaj és a vizek szennyeződésnek megakadályozására.

Tárolási körülmények:

- ajánlott:

Környezeti hőmérsékleten, víztől, nedvességtől és mindenfajta gyújtóforrástól védve kell tárolni. A használaton kívüli edényeket zárva kell tartani.

- elkerülendő:

Az időjárási viszontagságoknak kitett tárolás.

Összeférhetetlen anyagok:

Veszélyes reakciók az erős oxidálószerrel.

Ajánlott csomagoló anyagok:

Csak a szénhidrogéneknek ellenálló edényeket, tömítéseket, csővezetéseket... szabad használni. Lehetőleg az eredeti csomagolásban kell tartani.

## 8. Az egészséget nem veszélyeztető munkavégzés feltételei

Műszaki jellegű intézkedések:

A terméket jól szellőztetett helyiségben szabad használni. Körbezárt térben (tartályban, medencében...) végzett munkák esetén gondoskodni kell a belélegzésre alkalmas levegőről és/vagy az előírt légzőkészüléket kell viselni.

Expozíciós határértékek:

OLAJ (ásványi) KÖD: K-érték: 5 mg/m<sup>3</sup>  
Jellemző tulajdonság/hivatkozás: k.  
Az olajködök expozíciós értékére a gyártó az alábbi értékek felvételét javasolja:  
Expozíciós határérték (VLE): 10mg/m<sup>3</sup>, 15 percre  
Átlagos expozíciós érték (VME): 5mg/m<sup>3</sup>, 8 órára

Egyéni védőfelszerelések:

- kézvédelem:

A szénhidrogéneket át nem engedő és azoknak ellenálló kesztyű.

- szemvédelem:

Freccsenésveszély esetén szemüveg.

- bőrvédelem:

Szükség szerint arcvédő, csizma, a szénhidrogénálló védőruházat, biztonsági cipő (hordók kezelése).

Nem szabad sem gyűrűt, sem órát, sem más olyan hasonló tárgyat viselni, amelyen a termékmaradványok visszamaradhatnak, és bőrreakciót válthatnak ki.

Munkaegészségügyi intézkedések:

Kerülni kell a bőrrel való tartós és ismételt érintkezést, különösen a használatban lévő vagy elhasznált termékkel.

Azonnal le kell vetni minden átnedvesedett vagy beszennyeződött ruházatot.

A bőrrel való érintkezés után azonnal bő szappanos vízzel meg kell mosakodni.

Nem szabad sem súroló-, sem oldószert, sem üzemanyagot használni.

A kezeket nem szabad olyan rongyba törölni, amelyet azt meg-előzően tisztogatásra használtak.

Az átnedvesedett rongyot nem szabad a munkaruha zsebébe tenni.

A termék használata közben sem enni, sem inni, sem pedig dohányozni nem szabad.

## 9. Fizikai és kémiai tulajdonságok

Megjelenés:

- fizikai állapot:

Folyadék.

- szín:

Barna.

- szag:

Jellegzetes olaj.

Sűrűség:

890 kg/m<sup>3</sup> (15°C-on)

Fizikai állapot megváltozását jellemző speciális hőmérsékletek:

- *folyáspont:*

<(-36)°C (ASTM D 97)

- *lobbanáspont:*

>198°C (ASTM D 93)

- *öngyulladás hőmérséklet:*

>250°C (ASTM E 659)

Robbanási jellemzők:

Az olajköd alsó gyulladási határértékét megközelítőleg 45 g/m<sup>3</sup> koncentrációnál éri el.

n-octanol/víz megoszlási együttható:

20°C hőmérsékleten Log Pow (ásványi olaj) >6

Viszkózitás:

40°C-on: 51 mm<sup>2</sup>/s

**KÉSZÍTMÉNY:**

**TRANSELF TRX 75W80W**

Oldal: 4/5

Adatlap sz.: 32329-33

Változat: 2.01 (francia: 2.02)

Kelt: 2008/02/15

## 10. Stabilitás és reakciókészség

|                           |   |
|---------------------------|---|
| Stabilitás:               | A tárolás, a kezelés és a felhasználás szokásos hőmérsékletén stabil termék.  |
| Elkerülendő körülmények:  | A magas hőmérséklet (lobbanáspontnál magasabb), a szikrák, a gyújtóforrások, a lángok, a statikus elektromosság.                                    |
| Elkerülendő anyagok:      | Kerülni kell az erős oxidáló szerekkel történő érintkezést.   |
| Veszélyes bomlástermékek: | A tökéletlen égés és a termolízis többé-kevésbé mérgező gázokat termel, mint a CO, CO <sub>2</sub> , különböző szénhidrogének, aldehidek és kormok. |

## 11. Toxikológiai adatok

### SÚLYOS MÉRGEZŐ AKUT HATÁS

|                           |  |
|---------------------------|--|
| - belélegzés:             | Nincs besorolva a hatályos osztályozási feltételek szerint.<br>Jelentősebb koncentrációjú gőz, füst vagy permet belélegzése a felső légutak irritációját okozza. |
| - bőrrel való érintkezés: | Nincs besorolva a hatályos osztályozási feltételek szerint.  |
| - lenyelés:               | Kisebb mennyiség lenyelése esetén kevéssé valószínű a károsodás; nagyobb mennyiség lenyelése esetén: gyomorfájás, hasmenés...                                    |

### KRÓNIKUS VAGY TARTÓS TOXICITÁS:

|                           |   |
|---------------------------|---|
| - bőrrel való érintkezés: | Tartós és ismétlődő érintkezés a szennyezett ruházattal jellegzetes bőrelváltozások (pattanások) kialakulásához vezethet. |
| - túlérzékenység keltése: | Tudomásunk szerint a termék nem idéz elő túlérzékenységet.  |
| - rákkeltő hatás:         | A terméket nem tekintik rákkeltőnek.  |

## 12. Ökototoxicitás

|                                |  |
|--------------------------------|--|
| Ökototoxicitás:                | Nincs kísérleti adat a végtermékre vonatkozóan.<br>Nem tekintik veszélynek a vízi szervezetekre.   |
| Mozgékonyság:                  |  |
| - levegő:                      | Kis veszteség mutatkozik párolgás során.   |
| - talaj:                       | Figyelembe véve fizikai-kémiai tulajdonságait, a termék kevéssé mozgékony a talajban.  |
| - víz:                         | Vízben oldhatatlan, a termék szétterül a víz felszínén.  |
| Tartósság és lebomló képesség: | Bizonyos összetevők biológiailag le nem bomlók is lehetnek.<br>Mindamellett a friss termék "ásványi olaj" összetevője teljes egészében biológiailag lebomló. |

## 13. Hulladékkezelés, ártalmatlanítás

|                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| Felesleg vagy hulladékok:            | A helyi előírásoknak megfelelően kell eltávolítani.  |
| - eltávolítás helyes módszerei:      | Adott esetben engedéllyel rendelkező begyűjtő által történő eltávolítás és regenerálás, vagy engedélyezett berendezésben történő elégetés jöhet szóba.   |
| EWC kód:                             | 13-02-05 (ásványolaj alapú, klórvegyületet nem tartalmazó motor-, hajtómű- és kenőolajok)<br>A hulladék kódja függ a termék szállítás időpontjában való összetételétől.<br>Az itt jelzett kód csak ajánlás. A hulladék kód megjelöléséért felelős személy a hulladékot termelő személy. A hulladék kód megjelölése a hulladékot eltávolítóval egyetértésben kell történnjen. |
| Szennyezett csomagolás eltávolítása: | A hatályos szabályozásnak megfelelően.   |
| Helyi jogszabályi rendelkezések:     | Lásd 15. pont.   |

## 14. Szállításra vonatkozó előírások

Az alábbi szállítási szabályozások nem érintik.

Közút (ADR)/vasút (RID):

Folyami (ADNR):



# BIZTONSÁGI ADATLAP

KÉSZÍTMÉNY:

TRANSELF TRX 75W80W

Oldal: 5/5

Adatlap sz.: 32329-33

Változat: 2.01 (francia: 2.02)

Kelt: 2008/02/15

Tengeri (IMO-IMDG):

Légi (OACI / IATA):

## 15. Szabályozási információk

### KÖZÖSSÉGI SZABÁLYOZÁS:

Címkézés: Nem érintett.  
R mondatok: Nincs.  
S mondatok: Nincs.

Szállítási címkézés: Nem érintett.

Egyéb: Szenzibilizáló anyagot (Alkil-dithio-thiadiazol) tartalmaz.  
Túlérzékeny személynél allergikus reakciót válthat ki.

Európai irányelvek: AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 1907/2006/EK RENDELETE (2006. december 18.) a vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH), az Európai Vegyianyag-ügynökség létrehozásáról.  
A veszélyes készítményekre vonatkozó módosított 1999/45/EK irányelv.

### NEMZETI ELŐÍRÁSOK

Biztonsági Adatlappal kapcs. szabályozás: A kémiai biztonságról szóló 2000. évi XXV. törvény (Kbtv.), a többször módosított 44/2000. (XII. 27.) EüM rendelet a veszélyes anyagokkal és veszélyes készítményekkel kapcsolatos egyes eljárások, illetve tevékenységek részletes szabályairól.

Felhasználási korlátozás: A 13/2001. (IV.20.) EüM-KöM együttes rendelettel módosított 41/2000. (XII.20.) EüM-KöM együttes rendelet az egyes veszélyes anyagokkal, illetve veszélyes készítményekkel kapcsolatos egyes tevékenységek korlátozásáról.

Hulladékkezelés és ártalmatlanítás: A 2000. évi XLIII. törvény a hulladékgazdálkodásról, a 98/2001 (VI. 15.) Korm. rendelet a veszélyes hulladékokkal kapcsolatos tevékenységek végzésének feltételeiről, 16/2001. (VII. 18.) KöM rendelet a hulladékok jegyzékéről.

Munkavédelem: Az 1993. évi XCIII. törvény a munkavédelemről és az ehhez kapcsolódó miniszteri rendeletek.

Munkahelyi levegőszennyezési határérték: A 25/2000. (IX.30.) EüM-SZCSM együttes rendelet a munka-helyek kémiai biztonságáról.

Szállítás: A 20/1979.(IX.18.) KPM rendelet az ADR alkalmazásáról.

## 16. Egyéb

Ez az adatlap megfelel a többször módosított 44/2000. (XII.27.) EüM rendelet (a veszélyes anyagokkal és veszélyes készítményekkel kapcsolatos egyes eljárások, illetve tevékenységek részletes szabályairól szóló előírások) előírásainak.  
Az összetétel és a besorolás meghatározása során az Európai Unióban osztályozott veszélyes anyagok jegyzékéről szóló külön jogszabály (jelenleg a 3/2006. (I. 26) EüM rendelet) rendelkezéseit és a gyártó 2.02 verziójú (2007/10/31) adatlapját alkalmaztuk.

A 2. és a 3. pont alatti R mondatokhoz kapcsolódó magyarázat:

R36: Szemizgató hatású.

R43: Bőrrel érintkezve túlérzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet).

R53: A vízi környezetben hosszantartó károsodást okozhat.

R51/53: Mérgező a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszantartó károsodást okozhat.

Az adatlap megelőző kiadásához képest végzett *módosításokat a bekezdés dőlt betűvel* jelzi.

Adatlap felülvizsgálati dátuma: 2008/02/15.

Érvénytelenítési és helyettesítési: 2-es változatot, kelt: 2004-06-11.

„Ez az adatlap kiegészíti, de nem helyettesíti a felhasználási műszaki feljegyzéseket. A tartalmazzott felvilágosítások az adott termékre vonatkozó ismereteinkre alapulnak a jelzett időpontban. Az adatok jóhiszeműen vannak megadva. A felhasználók figyelmét egyébként felhívjuk azokra az esetleges veszélyekre, amelyek a nem rendeltetésszerű használatból adódhatnak. Ez az adatlap semmiképp sem menti fel a felhasználót a tevékenységével kapcsolatos valamennyi előírás betartása alól. A felhasználó minden felelősséget visel a termék használatával kapcsolatos óvintézkedéseket illetően. A megjelölt óvintézkedések együttese csak azt a célt szolgálja, hogy segítse a felhasználót megfelelni az őt terhelő kötelezettségeknek. A felsorolás nem tekinthető kizárólagosnak. A címzett köteles meggyőződni arról, hogy az idézett jogszabályokon kívül más nem vonatkozik rá.”